



† **MONASTERO DI BOSE**

UFFICIO NAZIONALE PER I BENI CULTURALI ECCLESIASTICI - CEI

VIII CONVEGNO LITURGICO INTERNAZIONALE

LITURGIA E ARTE

LA SFIDA DELLA CONTEMPORANEITÀ

LITURGY AND ART
THE CHALLENGE OF TODAY'S WORLD

LITURGIE ET ART
LE DÉFI DE LA CONTEMPORANÉITÉ

Monastero di Bose, 3-5 giugno 2010

INFORMAZIONI

Il convegno è aperto a tutti. Per gli studenti di teologia e di architettura sono previste agevolazioni previo contatto con la Segreteria.

Lingue degli interventi: Italiano, Francese, Tedesco, Inglese. Tutte le relazioni saranno tradotte in sala in Italiano, Francese, Inglese.

Per l'iscrizione al Convegno è necessario telefonare alla Segreteria organizzativa e inviare successivamente la scheda di iscrizione allegata entro il 25 maggio 2010.

The Conference is open to all. A reduction of the fees is possible for students of theology and of architecture: please contact the Secretariat.

The presentations will be in Italian, French, German, English. All of the presentations will be translated into Italian, French, English.

To register for the Conference, you must call the organizational office and afterwards send the attached registration form by 25 May 2010.

Le colloque est ouvert à tous. Des facilités de paiement sont possibles pour les étudiants de théologie et d'architecture: s'adresser au Secrétariat.

Langues des interventions: Italien, Français, Allemand, Anglais. Un service de traduction simultanée sera assuré vers l'Italien, le Français et l'Anglais.

Pour l'inscription il est nécessaire de téléphoner au Secrétariat et d'envoyer ensuite la fiche d'inscription avant le 25 mai 2010.

in copertina: KIM EN JOONG, Particolare della vetrata dell'abside della Chiesa abbaziale, Ganagobie, 2005

per informazioni e iscrizioni

Monastero di Bose

Segreteria organizzativa - Convegno liturgico

I-13887 - Magnano (BI) - Tel. +39.015.679.185 - Fax +39.015.679.294
convegno.liturgico@monasterodibose.it - www.monasterodibose.it

LITURGIA E ARTE

LA SFIDA DELLA
CONTEMPORANEITÀ

Liturgie and Art
Liturgie et Art

Bose, 3-5 giugno 2010



GIOVEDÌ 3 giugno

ore 9.30

APERTURA DEL CONVEGNO

ENZO BIANCHI
Priore di Bose

STEFANO RUSSO
*Direttore dell'Ufficio Nazionale
per i Beni Culturali Ecclesiastici – CEI
Roma*

Arte religiosa, arte sacra, arte liturgica

JOHANNES RAUCHENBERGER
*Katholisch-Theologische Fakultät
Universität Wien*

ore 15.30

La sacramentalità dell'arte nella liturgia

FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY
*Institut Supérieur de Liturgie
Paris*

La visibilità della Parola

ERIC FUCHS
*Faculté de Théologie Protestante
Université de Genève*

VENERDÌ 4 giugno

ore 9.30

La liturgia cristiana, sfida per l'arte contemporanea

FRANÇOIS BOESPFLUG
*Faculté de Théologie Catholique Université Marc Bloch
Strasbourg*

Liturgia e arte contemporanea nella Chiesa d'Inghilterra

✠ DAVID STANCLIFFE
Vescovo di Salisbury

ore 15.30

Artisti, committenza e comunità in dialogo:

La cattedrale di Reggio Emilia, Italia

TIZIANO GHIRELLI, *Reggio Emilia*

Incarnare la luce nella materia: vetrate contemporanee nelle chiese di Francia

PHILIPPE MARKIEWICZ, *Paris*

L'arte tra autonomia e servizio: esperienze nel mondo tedesco

WALTER ZAHNER, *Regensburg*

The Rothko Chapel

JOHN BUSCEMI, *Chicago*

SABATO 5 giugno

ore 9.30

Ortodossia e arte contemporanea

JEAN-FRANÇOIS COLOSIMO
*Institut St. Serge
Paris*

CONCLUSIONE DEL CONVEGNO

L'arte, "provocazione e ferita"

✠ GIANFRANCO RAVASI
*Presidente del Pontificio Consiglio per la Cultura
Città del Vaticano*

Sintesi finale

ALBERT GERHARDS
*Seminar für Liturgiewissenschaft
Universität Bonn*

THURSDAY 3 June

9:30 am

OPENING OF THE CONFERENCE

ENZO BIANCHI
Prior of Bose

STEFANO RUSSO
*Director of the National Office
for the Church's Cultural Heritage of the IBC
Roma*

Religious Art, Sacred Art, Liturgical Art

JOHANNES RAUCHENBERGER
*Katholisch-Theologische Fakultät
Universität Wien*

3:30 pm

The Sacramentality of Art in the Liturgy

FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY
*Institut Supérieur de Liturgie
Paris*

The Visibility of the Word

ERIC FUCHS
*Faculté de Théologie Protestante
Université de Genève*

FRIDAY 4 June

9:30 am

The Christian Liturgy a Challenge to Contemporary Art

FRANÇOIS BOESPFLUG
*Faculté de Théologie Catholique Université Marc Bloch
Strasbourg*

Liturgy and Contemporary Art in the Church of England

✠ DAVID STANCLIFFE
Bishop of Salisbury

3:30 pm

Artists, Clients, and Communities in Dialogue:

The Cathedral of Reggio Emilia, Italy

TIZIANO GHIRELLI, *Reggio Emilia*

Incarnating Light in Matter: Contemporary Stained-Glass Windows in France

PHILIPPE MARKIEWICZ, *Paris*

Art between Autonomy and Service: Experiences in the German World

WALTER ZAHNER, *Regensburg*

The Rothko Chapel

JOHN BUSCEMI, *Chicago*

SATURDAY 5 June

9:30 am

Orthodoxy and Contemporary Art

JEAN-FRANÇOIS COLOSIMO
*Institut St. Serge,
Paris*

CONCLUSIONS OF THE CONFERENCE

Art as "Provocation and Wound"

✠ GIANFRANCO RAVASI
*President of the Pontifical Council for Culture,
Vatican City*

Final Synthesis

ALBERT GERHARDS
*Seminar für Liturgiewissenschaft
Universität Bonn*

JEUDI 3 juin

9h. 30

OUVERTURE DU COLLOQUE

ENZO BIANCHI
Prieur de Bose

STEFANO RUSSO
*Directeur de l'Office National
pour le Biens Culturels Ecclesiastiques – CEI
Roma*

Art religieux, art sacré, art liturgique

JOHANNES RAUCHENBERGER
*Katholisch-Theologische Fakultät
Universität Wien*

15h. 30

La sacramentalité de l'art dans la liturgie

FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY
*Institut Supérieur de Liturgie
Paris*

La visibilité de la Parole

ERIC FUCHS
*Faculté de Théologie Protestante,
Université de Genève*

VENDREDI 4 juin

9h. 30

La liturgie chrétienne défi pour l'art contemporain

FRANÇOIS BOESPFLUG
*Faculté de Théologie Catholique Université Marc Bloch
Strasbourg*

Liturgie et art contemporain dans l'Église d'Angleterre

✠ DAVID STANCLIFFE
Évêque de Salisbury

15h. 30

Artistes, commanditaires et communautés en dialogue:

La cathédrale de Reggio Emilia, Italie

TIZIANO GHIRELLI, *Reggio Emilia*

Incarnar la lumière dans la matière: vitraux contemporains dans les églises de France

PHILIPPE MARKIEWICZ, *Paris*

L'art entre autonomie et service: expériences dans le monde allemand

WALTER ZAHNER, *Regensburg*

The Rothko Chapel

JOHN BUSCEMI, *Chicago*

SAMEDI 5 juin

9h. 30

Orthodoxie et art contemporain

JEAN-FRANÇOIS COLOSIMO
*Institut St. Serge
Paris*

CONCLUSION DU COLLOQUE

L'art, "provocation et blessure"

✠ GIANFRANCO RAVASI
*Président du Conseil Pontifical pour la Culture
Cité du Vatican*

Synthèse finale

ALBERT GERHARDS
*Seminar für Liturgiewissenschaft
Universität Bonn*